

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0304

Sabato 06.05.2017

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Confederazione Elvetica**

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Confederazione Elvetica**

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Nella mattinata di oggi, sabato 6 maggio 2017, il Santo Padre Francesco ha ricevuto S.E. la Sig.ra Doris Leuthard, Presidente della Confederazione Elvetica, la quale si è successivamente incontrata con Sua Eccellenza Mons. Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Durante i cordiali colloqui, oltre a ricordare il generoso servizio della Guardia Svizzera Pontificia nel giorno del giuramento dei nuovi membri, è stato sottolineato il comune desiderio di rafforzare ulteriormente i buoni rapporti che intercorrono tra la Santa Sede e la Svizzera, e di intensificare la collaborazione fra la Chiesa Cattolica e lo Stato.

Successivamente, sono stati toccati diversi temi di comune interesse, quali il futuro del continente europeo, l'accoglienza dei migranti, la sfida del mondo del lavoro per i giovani, la lotta contro il terrorismo e l'impegno per

la tutela dell'ambiente.

[00681-IT.01] [Testo originale: Italiano]

**Traduzione in lingua inglese**

This morning, Saturday 6 May 2017, the Holy Father Francis received Her Excellency Doris Leuthard, president of the Swiss Confederation, who subsequently met with His Excellency Msgr. Paul Richard Gallagher, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, aside from mentioning the generous service of the Pontifical Swiss Guard on the day of the swearing in of new members, the parties emphasized the mutual wish to further strengthen the existing good relations between the Holy See and Switzerland, and to intensify collaboration between the Catholic Church and the State.

Various themes of common interest were then considered, such as the future of the European continent, the reception of migrants, the challenge of the world of work for the young, the fight against terrorism and commitment to the protection of the environment.

[00681-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

**Traduzione in lingua spagnola**

Esta mañana, sábado 6 de mayo de 2017, el Santo Padre Francisco ha recibido a S.E. la Sra. Doris Leuthard, Presidenta de la Confederación Helvética, que sucesivamente se ha encontrado con Su Excelencia Mons. Paul Richard Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante los cordiales coloquios, además de recordar el generoso servicio de la Guardia Suiza Pontificia el día del juramento de sus nuevos miembros, se ha evidenciado el deseo común de reforzar todavía más las buenas relaciones entre la Santa Sede y Suiza y de intensificar la colaboración entre la Iglesia Católica y el Estado.

Sucesivamente, se han abordado diversos temas de interés común, como el futuro del continente europeo, la acogida de los emigrantes, el reto del mundo del trabajo para los jóvenes, la lucha contra el terrorismo y el compromiso en la defensa del medio ambiente.

[00681-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

[B0304-XX.01]

---